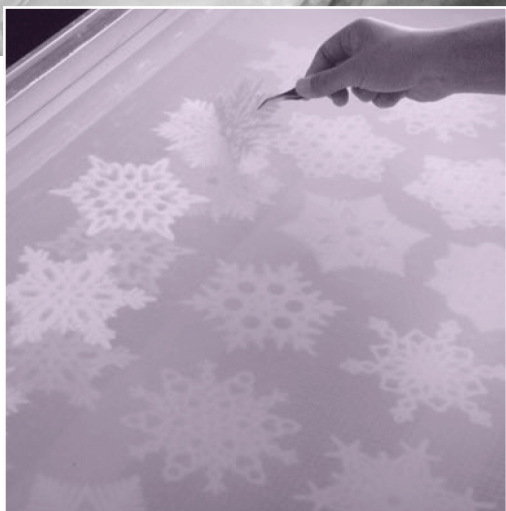




minoonglass.com



Mino-Washi™

Handgeschöpft in Mino, Japan

Fait main à Mino, au Japon

Hand-made in Mino, Japan

PREISLISTE / LISTE DE PRIX / PRICE LIST
HERBST-WINTER / AUTOMNE-HIVER / AUTUMN-WINTER

07/24 EUR



Diese Produkte werden alle von Hand in einer kleinen Manufaktur in Mino gefertigt, in der Sonne auf natürliche Weise getrocknet und gebleicht. Dank den besonders langen Fasern halten sie nur mit Wasser befeuchtet auf Glas und sind im trockenen Zustand ablösbar sowie wiederverwendbar.

(Siehe Gebrauchsanweisung auf der letzten Seite).

Tous ces produits sont faits main dans un petit atelier à Mino, séchés et blanchis naturellement au soleil. Grâce aux très longues fibres, ils se collent uniquement à l'eau aux vitres, sans colle. Une fois complètement sec, le produit peut être enlevé et réutilisé.

(Consulter les instructions au verso).

Those products are hand-made in a small atelier in Mino, naturally dried and bleached in the sun. Thanks to the properties of their extra long fibers they stick to glass using water only, all without glue. After completely dried, they can be removed and re-used again.

(See user instructions on the last page).





Mino ist ein malerisches Städtchen in der Präfektur Gifu und stolz auf seine über 1300-jährige Papier-Geschichte. Das besondere Wissen wird bis zum heutigen Tag durch Meisterhand an die nächste Generation weitergereicht. Dank dem klaren und reichlich fließenden Wasser der Flüsse Nagara und Itadori gehören Papiere aus Mino zu den feinsten des Landes. Japanpapier wird auch Washi genannt, Washi aus Mino folglich Mino-Washi™ (wa = Japan, shi = Papier).



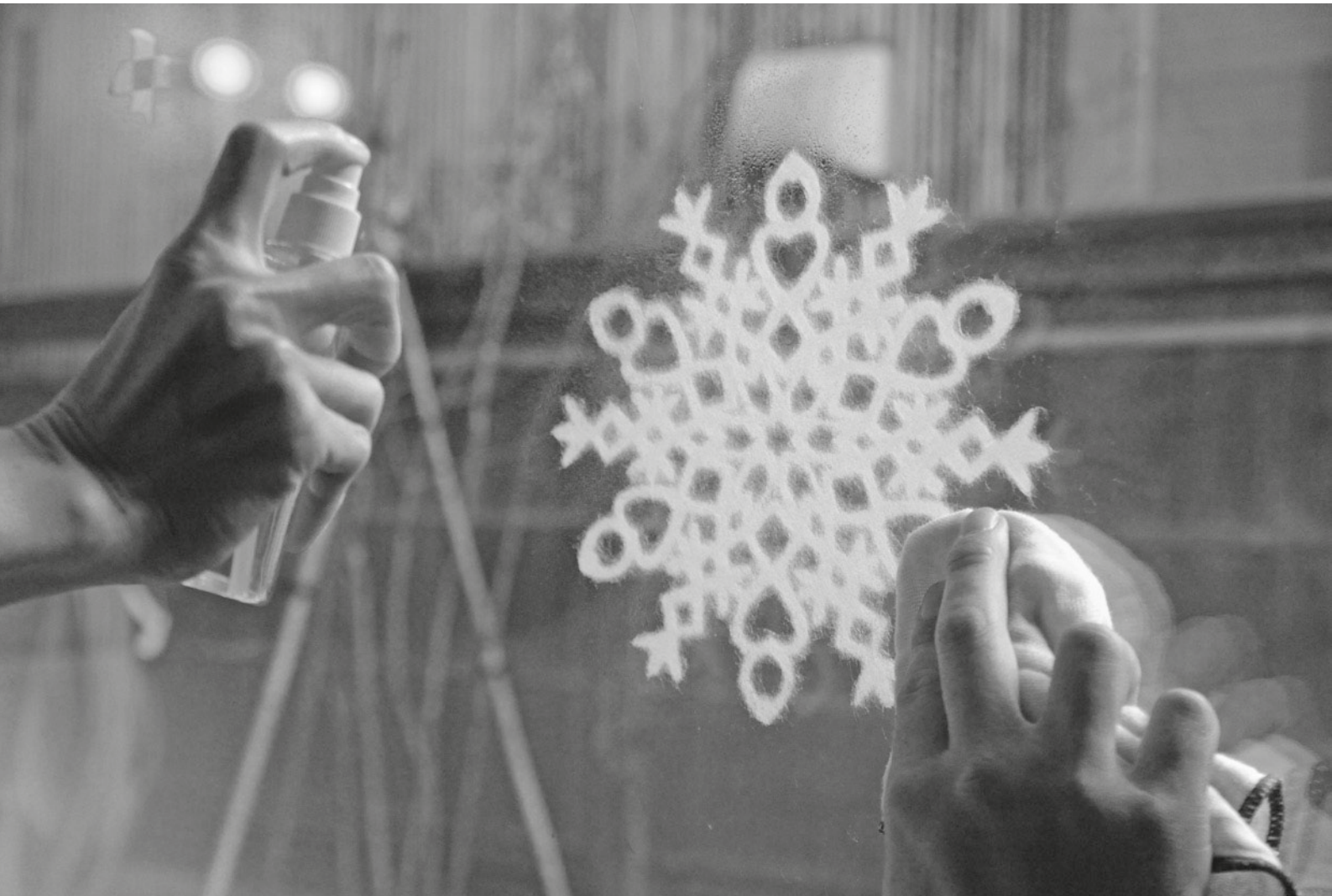
Mino est une ville pittoresque, située dans la préfecture de Gifu. Mino est fière de sa longue tradition dans la production du papier, dont l'histoire est âgée de plus de 1300 ans. De génération en génération, le savoir-faire est transmis jusqu'à ce jour par des maîtres. Grâce aux eaux abondantes d'une rare pureté provenant des rivières Itadori et Nagara, le papier de Mino est un des meilleurs du pays. Le papier japonais s'appelle également Washi et Washi de Mino Mino-Washi™ (wa = le Japon, shi = papier).

Mino is a picturesque small town located in Gifu prefecture and proud of its over 1300-year history of paper-making. To this present day, the particular know-how is passed-on by masters from one generation to the next. Thanks to the abundant and clean waters of the Nagara and Itadori rivers, paper from Mino belongs to the best of the country. Japanese paper is also referred to as Washi, if from Mino as Mino-Washi™ (wa = Japan, shi = paper).





minoonglass.com



Gebrauchsanweisung für alle «Mino on Glass»-Produkte
Mode d'emploi pour toutes les produits «Mino on Glass»
User instruction for all „Mino on Glass“ products

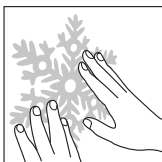
Nur auf Glas anwendbar, nur Wasser verwenden, keinen Kleber.
 Conçu seulement pour vitres, se colle uniquement à l'eau, pas de colle.
 Works on glass only, use water only, no glue.



Produkt vorsichtig aus Verpackung nehmen.

Sortir le produit doucement de son sachet.

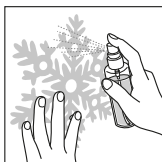
Remove product carefully from package.



Fensterscheibe reinigen, Produkt positionieren.

Nettoyer la vitre puis, positionner le produit.

Clean glass and position the product.



Oberfläche mit Wasser besprühen und ganz durchleuchten.

Vaporiser de l'eau sur la surface du produit afin de l'humidifier abondamment.

Spray water onto the product's surface and humidify it thoroughly.



Überschüssiges Wasser mit weichem und saugfähigem Tuch vorsichtig abtupfen.

Tamponner délicatement la surface avec un tissu pour absorber l'eau excédentaire.

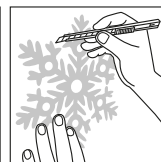
Gently pad the surface with a cloth to absorb excess water.



Trocknen lassen und fertig!

Laisser sécher et voilà!

Let dry naturally and you're done.



Das Produkt kann im ganz trockenen Zustand vorsichtig mit einem Messer abgelöst und neu positioniert werden. Um es für den nächsten Winter aufzubewahren, muss es gänzlich trocken sein.

Une fois complètement sec, le produit peut être enlevé délicatement avec un cutter pour être repositionné. Pour pouvoir le stocker et le réutiliser au prochain hiver, assurez vous qu'il soit parfaitement sec.

After completely dried, the product may be removed carefully with a cutter for re-positioning. When putting it away for storage and re-use next winter, make sure it is completely dry.

